

29 - OJI TARPTAUTINĖ MOKSLINĖ JONO JABLONSKIO  
KONFERENCIJA / 29TH JONAS JABLONSKIS'  
CONFERENCE

Sakytinė ir rašytinė kalba: sinchronija ir  
diachronija / Spoken and written language:  
Synchrony and diachrony

**PROGRAMA / PROGRAMME**

Universiteto g. 5, Vilnius / Universitetas st. 5, Vilnius

2024 m. rugsėjis 26–27 d. / 26-27 September 2024



Filologijos  
fakultetas



FILOLOGIJOS FAKULTETO TAIKOMOSIOS KALBOTYROS  
INSTITUTO LIETUVIŲ KALBOS KATEDRA / DEPARTMENT OF  
LITHUANIAN LANGUAGE, INSTITUTE OF APPLIED LINGUISTICS,  
FACULTY OF PHILOLOGY

BENDRINĖS KALBOS TYRIMŲ CENTRAS / RESEARCH CENTRE  
OF STANDARD LANGUAGE

## MOKSLINIS KOMITETAS / SCIENTIFIC COMMITTEE

**Prof. habil. dr. Jolanta Gelumbeckaitė, Frankfurto prie Maino Gėtės universitetas (pirmininkė / chairperson, J. W. Goethe University in Frankfurt am Main)**

Doc. dr. Diego Ardoino (Berno universitetas, Vilniaus universitetas / University of Bern, Vilnius University)

Prof. dr. Laimutė Balode (Helsinkio universitetas, Latvijos universiteto Latvių kalbos institutas / University of Helsinki, Latvian Language Institute of the University of Latvia)

Prof. habil. dr. Pietro Umberto Dini (Pizos universitetas / University of Pisa)

Dr. Petras Greblunas (Adomo Mickevičiaus universitetas, Varšuvos universitetas / Adam Mickiewicz University in Poznan, University of Warsaw)

Dr. Aurelija Gritėnienė (Lietuvių kalbos institutas / Institute of the Lithuanian Language)

Doc. dr. Gintarė Judžentytė-Šinkūnienė (Vilniaus universitetas / Vilnius University)

Prof. dr. Vytautas Kardelis (Vilniaus universitetas / Vilnius University)

Prof. dr. Lidija Leikuma (Latvijos universitetas / University of Latvia)

Prof. habil. dr. Norbert Ostrowski (Krokuvos Jogailaičių universitetas / Jagiellonian University in Kraków)

Prof. habil. dr. Christiane Schiller (Berlyno Humboldtų universitetas / Humboldt University of Berlin)

Doc. dr. Antanas Smetona (Vilniaus universitetas / Vilnius University)

Prof. dr. Irena Smetonienė (Vilniaus universitetas / Vilnius University)

Dr. Loreta Vaičiulytė-Semėnienė (Lietuvių kalbos institutas / Institute of the Lithuanian Language)

Dr. Aurelija Tamulionienė (Lietuvių kalbos institutas / Institute of the Lithuanian Language)

Prof. habil. dr. Pēteris Vanags (Latvijos universitetas, Stokholmo universitetas / University of Latvia, Stockholm University)

Doc. dr. Vilma Zubaitienė (Vilniaus universitetas / Vilnius University)

## ORGANIZACINIS KOMITETAS / ORGANIZING COMMITTEE

**Doc. dr. Erika Jasionytė-Mikučionienė (pirmininkė, Vilniaus universitetas / chairperson, Vilnius University)**

Dr. Agnė Aleksaitė (Lietuvių kalbos institutas / Institute of the Lithuanian Language)

Dr. Anželika Gaidienė (Lietuvių kalbos institutas / Institute of the Lithuanian Language)

Doc. dr. Gintarė Judžentytė-Šinkūnienė (Vilniaus universitetas / Vilnius University)

Prof. dr. Vytautas Kardelis (Vilniaus universitetas / Vilnius University)

Aistė Markevičienė (Vilniaus universitetas / Vilnius University)

Doc. dr. Marius Smetona (Vilniaus universitetas / Vilnius University)

Prof. dr. Irena Smetonienė (Vilniaus universitetas / Vilnius University)

Doc. dr. Evaldas Švageris (Vilniaus universitetas / Vilnius University)

## KONFERENCIJOS RĖMĖJAI / CONFERENCE SUPPORTERS



Vilnius  
University



Filologijos  
fakultetas

# Konferencijos programa / Programme

2024 m. rugsėjo 26 d. (KETVIRTADIENIS) / 26th September 2024 (THURSDAY)

## 9.00–9.30 REGISTRACIJA / REGISTRATION (Rašytojų menė / Writers' Hall)

9.30–10.00 **KONFERENCIJOS ATIDARYMAS / CONFERENCE OPENING** (V. Krėvės aud. / Krėvė's room)  
VU Partnerystės prorektorius / Pro-Rector for Partnerships at VU dr. **Artūras Vasiliauskas**  
VU Filologijos fakulteto dekanas / Dean of VU Faculty of Philology Prof. dr. **Mindaugas Kvietkauskas**  
Lietuvių kalbos instituto direktoriaus pavaduotoja mokslo reikalams / Deputy director for science of the  
Institute of the Lithuanian Language Dr. **Aurelija Tamulionienė**

## 10.00–11.30 PLENARINIS POSĖDIS / PLENARY SESSION (V. Krėvės a. / V. Krėvė's room)

Pirmininkauja / Chaired by: **Jolanta Gelumbeckaitė, Gintarė Judžentytė-Šinkūnienė**

10.00–10.45 **Pietro U. Dini.** *Sakytinis žodis rašytiniame tekste: Liuterio sampratos ir baltiški vertimai*

10.45–11.30 **Andra Kalnača.** *The Latvian vocative – variation and standardization*

## 11.30–13.00 PERTRAUKA/ BREAK

**Dialektologija ir fonologija /**  
**Dialectology and Phonology**  
A7 a. / A7 room

**Žodžių daryba / Word**  
**formation**  
A8 a. / A8 room

**Senoji raštija ir kalbos**  
**raida / Old writings and**  
**Language change**  
A9 a. / A9 room

### I posėdis / Workshop 1

Pirmininkauja / Chair  
Danguolė Mikulėnienė

Pirmininkauja / Chair Jurgis  
Pakerys

Pirmininkauja / Chair Ilja  
Lemeškin

13.00–13.20

**Gintarė Judžentytė-Šinkūnienė**  
*Pronominal Deictic Systems in*  
*Skuodiškiai Subdialect*

**Jurgis Pakerys, Agnė**  
**Navickaitė-Klišauskienė,**  
**Virginijus Dadurkevičius**  
*Jungtinio lietuvių kalbos*  
*tekstyno priesaginiai*  
*daiktavardžiai ir pamatiniai*  
*jų žodžiai (atviras duomenų*  
*rinkinys)*

**Dalia Pakalniškienė**  
*Dėl cic tipo intarpinių ir sta*  
*kamieno veiksmažodžių kilmės*  
*ir darybos*

13.20–13.40	<b>Danguolė Mikulėnienė</b> <i>Kazimieras Būga ir Jurgis</i> <i>Gerullis: (ne)perskaityti laiškai</i>	<b>Dalius Jarmalavičius,</b> <b>Virginija Jūratė</b> <b>Pukevičiūtė</b> <i>Vokiečių kalbos dūriniai ir jų</i> <i>lietuviškieji darybiniai</i> <i>atitikmenys Septyniakalbiame</i> <i>žodyne</i>	<b>Jūratė Pajėdienė</b> <i>Kiprijono Lukausko „Historia</i> <i>labay grazi“ ir jos vertimo</i> <i>šaltinis (XVIII a.)</i>
13.40–14.00	<b>Diana Dambrauskienė</b> <i>Pietų žemaičių varniškių</i> <i>sociokultūrinių tinklų struktūra:</i> <i>pereigškumo prielaidos</i>	<b>Gabrielė Brazaitytė</b> <i>Submorfeminė daryba</i> <i>lietuvių neologijoje: leksinių</i> <i>kontaminantų darybos</i> <i>dėsningumai</i>	<b>Ilja Lemeškin</b> <i>Sakytinės ir rašytinės kalbos</i> <i>sąveika kolofonų sudėtyje</i>
14.00–14.20	<b>Asta Balčiūnienė</b> <i>Veiksmažodžio gramatinis</i> <i>variantiškumas tarminėje</i> <i>kupiškėnų poezijoje</i>	<b>Asta Mitkevičienė</b> <i>Semantiškai (ne)lygiaverčiai</i> <i>sinoniminiai terminai</i>	<b>Ksenija Kazarinova</b> <i>Rusėniškų mokomųjų</i> <i>evangelijų rankraštinė tradicija:</i> <i>Atvelykio skaitymas (Jn 20.19–</i> <i>31)</i>

**14.20–14.40 PERTRAUKĖLĖ / BREAK (Rašytojų menė / Writers' Hall)**

**II posėdis / Workshop 2**

	Pirmininkauja / Chair Evaldas Švageris	Pirmininkauja / Chair Dalius Jarmalavičius	Pirmininkauja / Chair Erika Jasionytė-Mikučionienė
14.40–15.00	<b>Jolita Urbanavičienė</b> <i>Balsių trukmę lemiančių faktorių</i> <i>tiesioginė konkurencija:</i> <i>interakciniai ir hierarchiniai</i> <i>ryšiai</i>	<b>Daiga Deksnė</b> <i>Adjective word-formation</i> <i>models in Latvian using neo-</i> <i>classical word-parts ultra-,</i> <i>mega-, hiper- and super-</i>	<b>Diego Ardoino</b> <i>On the oldest attestation of the</i> <i>ethnonym "Prussians". The</i> <i>"Bruteri-Prezzun" hypothesis</i>
15.00–15.20	<b>Evaldas Švageris</b> <i>Formantinę balsių struktūrą</i> <i>veikiančių faktorių ryšiai:</i> <i>žvalgomas ilgųjų ir trumpųjų</i> <i>bendrinės lietuvių kalbos balsių</i> <i>tyrimas</i>	<b>Ieva Auziņa</b> <i>About some unprefixated and</i> <i>prefixated verb connections</i> <i>with prepositions and adverbs</i> <i>in Latvian</i>	<b>Loic Boizou</b> <i>Multilingual Automatic Source</i> <i>Mining for Early Lutheran</i> <i>Texts in Lithuanian in a Closed</i> <i>Corpus</i>
15.20–15.40	<b>Inese Indričāne, Solveiga Čeirāne</b> <i>The quantity of Latvian</i> <i>consonants</i>	<b>Linda Lauze</b> <i>Spoken language studies from</i> <i>a sociolinguistic perspective in</i> <i>Latvia and their significance</i>	<b>Mortimer Drach</b> <i>“Common-sense” annotation of</i> <i>Old Lithuanian verb</i> <i>conjugation types for a</i> <i>searchable corpus</i>
15.40–16.00	<b>Sandra Lukšaitė-Ramonienė</b> <i>Metatonija veiksmažodžiuose su</i> <i>priesaga -uoti lietuvių tarmėse</i>		<b>Yuliia Labetska</b> <i>Documenting Rumeika using</i> <i>texts of traditional songs</i> <i>(ONLINE)</i>

16.00–17.30 **PLENARINIS POSĖDIS / PLENARY SESSION (V. Krėvės a. / V. Krėvė's room)**

Pirmininkauja / Chaired by: **Vytautas Kardelis, Diego Ardoino**

16.00–16.45 **Christa Schneider.** *From Archives to Algorithms: Linguistic Data Extraction with AI*

16.45–17.30 **Laimute Balode.** *Reflection of Spoken Language in Onomastic Dictionaries*

18.00 **VAKARIENĖ / DINNER**

**2024 m. rugsėjo 27 d. (PENKTADIENIS) / 27th September 2024 (FRIDAY)**

**Kalbinės nuostatos / Linguistic preferences**

A7 a. / A7 room

**Kalba ir tapatybė / Language and Identity**

A8 a. / A8 room

**Kalbos variantai / Language varieties**

A9 a. / A9 room

**I posėdis / Workshop 1**

Pirmininkauja / Chair Loreta Vilkienė

Pirmininkauja / Chair Marius Smetona

Pirmininkauja / Chair Erika Rimkutė

10.00–10.20

**Eglė Gudavičienė**

*Žiniasklaidoje atsispindinčios kalbinės nuostatos lietuvių kalbos atžvilgiu*

**Irena Smetonienė**

*Pakanta lietuviškame pasaulėvaizdyje*

**Žydrūnas Šidlauskas**

*Tarminės ir netarminės kalbos sąveika Rumšiškėse*

10.20–10.40

**Inga Hilbig, Smiltė Ivanovaitė**

*Rusų kalba Lietuvoje: gyventojų nuostatos prieš ir po 2022-ųjų vasario 24-osios*

**Marius Smetona**

*Pilietiškas lietuviškame pasaulėvaizdyje*

**Piotr Grablunas**

*Latgalos daugiakalbystė*

10.40–11.00

**Kristina Jakaitė-Bulbukienė**

*Lietuva ir Kinija: studentų kalbinės nuostatos gimtosios ir anglų kalbos atžvilgiu*

**Silvija Papaurėlytė-Klovienė**

*Pasaulis pagal motinas (remiantis lietuvių kalbos pasaulėvaizdžio medžiaga)*

**Erika Rimkutė**

*Moksleivių skyrybos įgūdžiai: realybė vs. įsivaizdavimas (išplėstinių pažyminių ir šalutinių pažyminio dėmenų atvejai)*

11.00–11.20

**Loreta Vilkienė**

*Kiekybinis žvilgsnis į lietuvių ir anglų kalbų tinkamumą Lietuvoje*

**Vilija Sakalauskiene**

*Etnolingvistinė informacija lietuvių leksikografiniuose šaltiniuose: kalbinis kultūrinis miežio paveikslas*

**Ramunė Čičirkaitė**

*1–4 kl. moksleiviai daugiausia rašo pagal sakytinę kalbą. Kaip ir kodėl?*

## II posėdis / Workshop 2

Pirmininkauja / Chair Daiva Aliūkaitė

**Terminologija**

Pirmininkauja / Chair Vilija Sakalauskienė

Pirmininkauja / Chair Daniel Ebner

13.00–13.20

**Daiva Aliūkaitė, Aida Čižikaitė***Naujųjų dialektų profiliai, arba variantų estetika studentų vertinimu***Edvinas Gabrielius****Klimenka***Ezoterizmo terminijos vartosenos problemiškas Katalikų Bažnyčios pastoracijoje Lietuvoje***Dace Markus***The relationship between standard and spoken language in the territory with dialect speakers*

13.20–13.40

**Laura Brazaitienė***Jaunųjų rytų aukštaičių – anykštėnų, kupiškėnų ir uteniškių – tarminės kalbos vaizdiniai***Evija Liparte***Okaziniai naujadarai su komponentais kovid-, covid-, koron-, coron-, kroņ-, karantin-, pandem- COVID-19 pandemijos metu lietuvių ir latvių kalbose***Daniel Ebner***Fictional orality in translation – The depiction of a non-standard variety and its variation in Rowling's "Harry Potter and the Philosopher's Stone" and its translations to Finnish, Swedish and Faroese*

13.40–14.00

**Dalia Pakalniškienė, Jūratė Lubienė***Šiaurės žemaičių somatonimai: rankų teminis pogrupis***Sintija Kąukite***Emotive, text-formation, and referential functions of graphical signs*

14.20–14.40

**Michal Schwarz***East Asian Spoken and Written Language Contacts: with focus on Chinese and Vietnamese*

Pirmininkauja: **Pietro U. Dini, Irena Smetonienė**

15.00-15.45

**Adriano Cerri.** *Definiteness marking through pseudo-articles in Baltic: How much did the early texts reflect the 'real' language?*

15.45-16.30

**Vaidas Šeferis.** *Nauji donelaitikos šaltiniai*

16.30-17.15

**Jowita Niewulis-Grablunas.** *Pasakyta - parašyta?*

17.15-17.30

**BAIGIAMASIS ŽODIS**